



Brugerretningslinjer for vekseltrykmadrasser- og puder

QUATTRO® ACUTE -systemer

QUATTRO® PLUS -systemer

QUATTRO® OVERLAY -systemer

PULSAIR® CHOICE -systemer

B.A.S.E.® -siddesystemer



Forklaring af symboler og udsagn på mærkater



Forsigtig



Se brugervejledning/
brugsanvisning



Rådets direktiv 93/42/EØF
vedr. medicinske anordninger



ETL-mærket for Nordamerika



Klasse II-udstyr (dobbeltsoliseret)



Må ikke bortskaffes med
almindeligt husholdningsaffald
(se www.talleygroup.com for
yderligere oplysninger)



Producent



Produktionsdato



Opbevares tørt



Skrøbelig, skal håndteres med
forsigtighed



Beskyttes mod varme og
radioaktive kilder



Temperaturbegrænsning



Fugtighedsbegrænsning



Begrænsning vedrørende
atmosfærisk tryk



Egnet til tilslutning til type
BF-dele

ADVARSEL

Dette udsagn fortæller
brugeren, at der kan opstå
alvorlige skader eller negative
reaktioner ved brug eller
misbrug af enheden

FORSIGTIG

Dette udsagn fortæller
brugeren, at der kan være
et problem med systemet i
forbindelse med brug eller
misbrug



Betjeningsvejledning

IP21

IP: Ingress protection
(beskyttelse mod indtrængning)
2: Beskyttelse mod indtrængen
af fingre eller andre genstande
med en længde på højst 80 mm
og en diameter på højst 12 mm
1: Beskyttelse mod lodret
dryppende vand

Indhold

	Side
Forklaring af symboler og udsagn på mærkater	1
Introduktion	2
Advarsler og forholdsregler	2
Installations-og brugerretningslinjer	4
Pleje og vedligeholdelse	9
Advarsels- og fejlalarmer	11
Specifikation	12
EMI/EMC-erklæring og producentens erklæring	14

Introduktion

Tak for, at du har valgt at bruge et trykafastende produkt fra Talley, som er effektivt til forebyggelse og pleje af tryksår.

Sortimentet af vekselryksprodukter er som følger:

- QUATTRO® ACUTE: Madraserstatningssystem til patienter med meget høj risiko for tryksår.
- QUATTRO® PLUS: Madraserstatningssystem til patienter med høj risiko for tryksår.
- QUATTRO® OVERLAY: Topmadrassystem til patienter med høj risiko for tryksår.
- PULSAIR® CHOICE-madraserstatning: Til patienter med høj risiko for tryksår.
- PULSAIR® CHOICE-topmadras: Til patienter med mellemhøj risiko for tryksår.
- PULSAIR® CHOICE-pude: Siddepude: Til patienter med mellemhøj risiko for tryksår.
- B.A.S.E.* SEQUENTIAL: Siddepude til patienter med meget høj risiko for tryksår.
- B.A.S.E.* RECLINER MAT™: Sidde- og rygpude til patienter med meget høj risiko for tryksår.

Advarsler og forholdsregler



KONTRAINDIKATIONER MOD BRUG

Trykfordelende behandling bør ikke bruges hos patienter med ustabile frakturer, store ødemer, brandsår eller intolerance over for bevægelse.

- Betjening af systemet kræver ingen særlige færdigheder.
- Lægen er ansvarlig for at udøve sit bedste lægelige skøn under anvendelse af dette system.

Advarsler og forholdsregler (fortsat)

- Vælg korrekt indstilling til den ønskede behandling. Pas på ikke at ændre trykket utilsigtet, når først det er indstillet, da behandlingens effektivitet evt. reduceres. Dette kan også skyldes kæledyr, skadedyr eller børn.
- Strømforsyningstypen er anført på strømenheden.
- Kontrollér, at strømkablerne ikke er beskadigede, og at de er placeret, så de ikke forårsager blokering eller personskaade, f.eks. kvælning.
- Sørg for, at strømkablerne eller pumpen ikke kan komme i klemme eller blive mast, f.eks. i forbindelse med hævnning eller sænkning af sengen eller sidegærdet eller andre bevægelige genstande.
- Strømenheden må kun bruges med en passende godkendt ledning og netstik leveret af Talley.
- Systemet må ikke bruges i nærheden af brandbare anæstetika.
- Velegnet til kontinuerlig brug.
- Ikke egnet til sterilisering.
- Strømenheden må ikke placeres, så det bliver svært at frakoble strømforsyningen, netstikket eller tekstiler.
- Anbring ikke enheden på eller i nærheden af en varmekilde.
- Må ikke bruges med varmedunke eller elektriske tæpper.
- De materialer, der anvendes til fremstilling af alle systemets komponenter, overholder de obligatoriske brandsikkerhedsbestemmelser.
- Talley fraråder rygning, mens systemet er i brug, for at undgå utilsigtet sekundær antændelse af associerede genstande, som kan være brandbare, f.eks. sengetøj.
- Sørg for, at skarpe genstande ikke trænger gennem madrasmaterialet.
- Madrassen eller strømenheden må ikke ændres på nogen måde.
- Må ikke opbevares under fugtige forhold.
- Må ikke bruges i et iltberiget miljø.
- Må ikke bruges udendørs.
- Er beregnet til at blive brugt inden for hjemmeplejen og på professionelle plejehjem, hvor der hele tiden er operatører med medicinske kompetencer til stede, når der er patienter.
- Enheden er beregnet til at blive hængt op over fodgærdet.
- Trådløst udstyr som f.eks. mobiltelefoner skal holdes på mindst 3,3 meters afstand fra udstyret.
- Må ikke tilsluttes nogen anden medicinsk anordning eller andet medicinsk udstyr.
- Risiko for brand ved brug af forkert sikring.
- Madrassen og pumpen skal rengøres mellem hver patientbrug. Der henvises til afsnittet Pleje og vedligeholdelse med hensyn til alle advarsler og forsigtighedsregler.
- Madrassen skal sættes korrekt op som anvist.
- Vælg den korrekte indstilling for brugerens vægt.

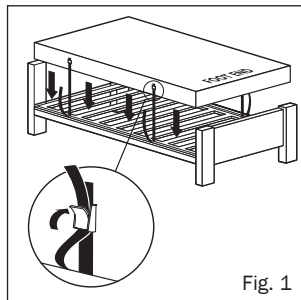
Advarsler og forholdsregler (fortsat)

- Alle slanger skal være uden knæk og svingninger og skal være korrekt tilsluttet og placeret, så de ikke forårsager blokering eller personskade.
- For at de trykfordelende madrasser/puder kan fungere, effektivt må der ikke placeres genstande på overfladen, som kan blokere for transporten af luft mellem cellerne. Af samme grund skal personer anmodes om ikke at sidde på kanten af sengen eller i enden af madrassen, mens den er i brug.
- Der må ikke anvendes slibende rengøringsmidler, desinfektionsmidler med karbolsyre, opløsningsmidler eller alkoholbaserede rengøringsmidler, f.eks. Dettol, Phenicol, Hibiscrub, Clearsol, Stericol og Hycoline, da disse ødelægger materialerne i betrækket.
- Anbring ikke tunge genstande oven på skummadrasser, når de ikke er i brug.
- Systemet bruges som en del af et program til forebyggelse af liggesår, men ikke kun til dette formål.
- Bemærk: Brug af pude øger patientens siddehøjde med ca. 5 cm, og der skal derfor tages hensyn til patientens komfort og sikkerhed med hensyn til højde af fod- og armstøtter.
- Ovenstående advarsler, forsigtighedsregler og eventuelle sikkerhedshensyn skal iagttages rutinemæssigt og regelmæssigt, ikke blot efter montering.

Installations-og brugerretningslinjer

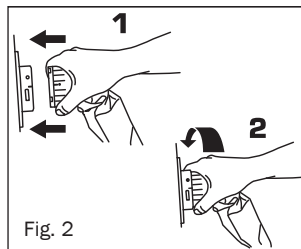
INSTALLATION AF MADRASSEN

1. Hvis der anvendes et madraserstatningssystem, der er beregnet til at erstatte hele sengens madras, skal den nuværende madras fjernes fra sengerammen. Hvis der anvendes en topmadrassystem, skal det sikres, at den sengeramme, der skal benyttes, allerede er udstyret med en madras.
2. Læg madrassen på sengerammen/den nuværende sengemadras. Ved brug af en elektrisk madras skal det sikres, at madrasslangen kommer ud i fodenden i højre side og at det farvede betræk er øverst.
3. Madrassen fastgøres til sengerammen/den nuværende madras ved hjælp af regulerbare remme - før remmene under eller rundt om sengerammens madrasplatform/sengemadrassen og fastgør dem med spænderne (fig. 1) under hensyntagen til bevægelige dele på elektriske sengerammer. Dette er vigtigt, da det forhindrer, at madrassen løsriver sig fra sengerammen/den nuværende sengemadras, hvilket potentielt kan føre til, at patienten kommer til skade. Det er muligt at købe et remforlængelsessæt til brug med divansenge (delnr. 97-50-10-153).
4. Strømenheden hænges op på sengens fodgærde, når ophængningsbeslagene er justeret som angivet på bagsiden af enheden. Alternativt kan strømenheden placeres på gulvet.



Installations-og brugerretningslinjer (fortsat)

- Luftforsyningsslangen fastgøres til strømenheden ved at afstemme den sorte streg på luftforsyningsslangens konektor med den sorte streg på strømenhedens konektor og skubbe dem sammen. Madrasslangens konektor drejes med uret, indtil den grønne indikator fylder indikatorhullet på strømenhedens konektor (fig. 2).
- Den mindste ende af strømledningen indsættes i venstre side af strømenheden og den anden ende i stikkontakten. Det skal sikres, at strømledningen og slangerne ikke kan blive fastklemt i sengerammen.
- Tænd for strømmen på kontakten og på siden af strømenheden ved siden af strømledningen.
- Systemet skriver STARTER, derefter INITIALISERER, mens madrassen pumpes op (tager 15-20 minutter).
Bemærk: Det er vigtigt, at madraskonnektoren ikke frakobles strømenheden under INITIALISERINGSFASEN. Hvis det sker, skal der slukkes for strømenheden, trykkes på MUTE-knappen, når den hørbare alarm udløses, hvorefter madraskonnektoren igen sættes i og strømenheden genstartes. Hvis der står IKKE KALIBRERET ved tænding, vil systemet stadig kunne betjenes, men bør recalibreres så hurtigt som muligt.
- Ved udlægning af et bundlag over madrassen skal det sikres, at det lægges løst på, således at madrassens overflade kan tilpasse sig patientens krop så meget som muligt.
- Madrassen skal være helt oppumpet inden der placeres en patient på madrassen.
- Når madrassen er oppumpet overgår systemet automatisk til standardtilstanden DYNAMISK. Brugeren kan vælge behandling med STATISK ved hjælp af knappen BEHANDLINGSTILSTAND (se BEHANDLINGSTILSTAND på side 5). Komfortindstillingen kan ændres ved hjælp af op- og ned-pileknapperne (se KOMFORTSTYRING på side 5).
NB: Når pumpen kører, låses den automatisk 2 minutter efter tryk på den sidste knap for at forhindre, at der utilsigtet trykkes på knapperne (undtagen MUTE). Denne tilstand angives af et 'L' i displayet. Hvis der er behov for yderligere betjening af knapperne, holdes MUTE/LÅS OP-knappen nede, indtil strømenheden bipper (f.eks. ændring af behandlingstilstand eller komfortindstilling).
- Bæreposen og brugermanualen lægges på et sikkert sted til fremtidig brug.



INSTALLATION AF PUDER

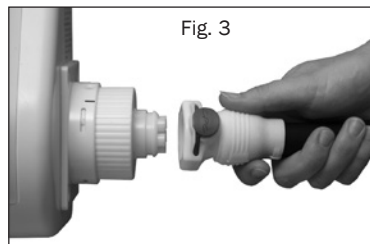
Strømenhederne til QUATTRO® PLUS, QUATTRO® OVERLAY OG PULSAIR® CHOICE kan alle anvendes til at betjene deres respektive vekselrykspuder. Læg puden på en stol og sørg for, at den er placeret den rigtige vej, således at BACK-mærkatene (hvis relevant) vender ind mod stoleygggen. Pudnen fastgøres til stolen ved hjælp af regulerbare remme, hvor relevant.

- PULSAIR® CHOICE-puden tilsluttes til strømenheden til PULSAIR® CHOICE, nøjagtigt som det er beskrevet i ovenstående pkt. 5. til 8., og skal bruge ca. 30 sekunder til at pumpe pudnen op.

Installations-og brugerretningslinjer (fortsat)

2. Puderne B.A.S.E.* SEQUENTIAL og B.A.S.E.* RECLINER MAT kan bruges sammen med madrassystemerne QUATTRO* PLUS og QUATTRO* OVERLAY, hvor de enten betjenes sammen med madrassen eller direkte med en strømehed ved hjælp af en pudeadapter som følger:

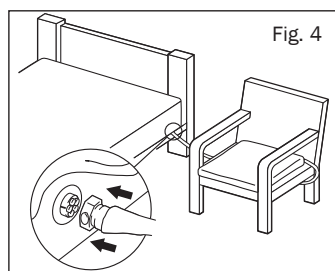
- a) For at bruge puden direkte med en strømehed tilsluttes pudeadapteren til strømeheden, hvorefter adapteren drejes med uret, indtil den grønne indikator fylder indikatorhullet på strømehedens konnektor. Luftleveringsslangen fra puden sluttes til adapteren på en sådan måde, at markeringerne er ud for hinanden (fig. 3). Det skal sikres, at denne klikker korrekt ind på



plads, da slangen ellers kan lække. Strømledningen monteres og sættes i en stikkontakt, hvorefter der tændes for strømmen på siden af strømeheden ved siden af strømledningen. Efter oppumpning (ca. 5 minutter) øges komfortstyringsindstillingen til SIDDENDE ved hjælp af OP-piletasten.

NB: Hvis strømeheden fra et madrassystem i drift benyttes, skal brugeren først trykke på MAKS. OPPUMPNING-knappen, så madrassen pumpes helt op. Herefter drejes luftleveringsslangens konnektor mod uret og tages af strømeheden, således at luften forsegles inde i madrassen, der forbliver helt oppumpet. Madrassen tilsluttes til strømeheden igen efter brug af puden ved at slukke for strømeheden og frakoble pudeadapteren. Madrassens luftleveringsslange tilsluttes til strømeheden igen, hvorefter der tændes for strømeheden (den går automatisk i standardtilstanden Aktiv).

- b) For at bruge puden, mens madrassen er i drift, sættes luftleveringsslangen fra puden ganske enkelt i tilslutningsporten på siden af madrassens hovedende ved at afpasse de to justeringsmarkeringer efter hinanden og skubbe CPC-konnektorerne sammen, indtil de **klikker på plads**, (fig. 4), og øge komfortstyringsindstillingen til SIDDENDE. Madrassen og puden kører samtidig, hvilket muliggør enkel overførsel af patienten mellem sengen og stolen. NB: Når patienten ligger i sengen, sættes komfortindstillingen tilbage til madrassindstillingen BLØD, MEDIUM eller HÅRD.



Det skal bemærkes, at brug af en vekselrykspude øger patientens siddehøjde med ca. 5 cm, hvorfor det skal sikres, at patienten sidder behageligt og sikkert i forhold til fod- og armstøtter.

Installations-og brugerretningslinjer (fortsat)

BETJENINGSKNAPPER

Betjeningsknapperne på forsiden af strømenheden giver følgende funktioner.



BEHANDLINGSTILSTAND

Ved tryk på knappen BEHANDLINGSTILSTAND kan man skifte mellem behandlingstilstandene DYNAMISK (1 ud af 4 cyklusser med vekslende lufttryk) og STATISK. Den valgte behandlingstilstand vises på displayet. Standardtilstanden er DYNAMISK behandling. For at skifte til STATISK trykkes på knappen BEHANDLINGSTILSTAND i 2 minutter, indtil den hørbare tone afgives. Systemet viser herefter 'VENT VENLIGST' og skal bruge ca. 2 minutter til at initialisere.



KOMFORTSTYRING

Lufttrykket i de enkelte celler reguleres under hele cyklusen som reaktion på patientens vægt, bevægelser og stilling, således at støtte, holdning og behandling konstant opretholdes på det optimale niveau. Celletrykket udlignes automatisk på alle 1-ud-af-4-cyklussens trin for at sikre, at der leveres et nøjagtigt tryk og behandling.



Den automatisk standardindstilling for komfort er MEDIUM (med undtagelse af QUATTRO® ACUTE PAEDIATRIC-madrassen, der har SOFT som standard). Men hvis patienten foretrækker en hårdere eller blødere madras, kan komfortstyringsindstillingen ændres ved hjælp af OP- og NED-piletasterne (BLØD/MEDIUM/HÅRD). Den viste komfortindstilling vises på displayet. Check indstillingen regelmæssigt for at sikre, at patienten får støtte og har det behageligt.



DATA

Displayet går i DATA-tilstand ved tryk på DATA-knappen på et vilkårligt tidspunkt. Op- og ned-piletasterne bruges til at bladere rundt i produktdata og brugeroplysninger. Ved fornyet tryk på DATA-knappen vender displayet tilbage til den forrige tilstand.

NB: Bruges kun til at se oplysninger, påvirker ikke enhedens drift.



MUTE/LÅS OP

Tryk for at slukke for lyden og fjerne meddelelsen fra skærmen. Når den kører låses strømenheden automatisk 2 minutter efter sidste berøring for at forhindre, at der utilsigtet trykkes på knapperne (undtagen MUTE). Denne tilstand angives af et 'LÅS' i displayet. Hvis der er behov for yderligere betjening af knapperne, holdes MUTE/LÅS OP-knappen nede, indtil strømenheden bipper (f.eks. komfortindstilling). Strømenheden låser igen 2 minutter efter berøring af den sidste knap.

NB: Efter et strømsvigt/der er slukket for strømmen annullerer et tryk på MUTE-knappen systemets tidligere indstillinger. Når strømmen vender tilbage standardindstillingen for DYNAMISK-tilstand, er MEDIUM komfort indstilling påberåbes. (Bemærk, at den tidligere indstilling automatisk annulleres, hvis der går mere end 12 sekunder mellem tænding og slukning. Hvis strømmen vender tilbage, inden der er gået 12 sekunder og der ikke er trykket på MUTE-knappen, vender systemet tilbage til den tidligere betjeningstilstand).



MAKS. OPPUMPNING

Tilstanden MAKS. OPPUMPNING kan være påkrævet til visse plejeprocedurer, og pumper madrassen op til maksimalt statisk tryk i 15 minutter. Når brugeren trykker på knappen MAKS. OPPUMPNING for at pumpe madrassen op, skriver systemet 'VENT VENLIGST'. Det efterfølges af meddelelsen 'KLAR' og en 5 sekunders hørbar tone, når maksimalt tryk er nået, sammen med meddelelsen MAKS. OPPUMPNING på displayet. Systemet vender automatisk tilbage til driftstilstand Dynamisk efter 15 minutter.

Installations-og brugerretningslinjer (fortsat)

RETNINGSLINJER VEDR. MAKSIMAL BRUGERVÆGT

QUATTRO® ACUTE: maks. 250 kg (PÆDIATRISK version:- 95 kg (15 stone) maks.)

QUATTRO® PLUS-og PULSAIR® CHOICE- madraserstatning: maks. 200 kg



QUATTRO® OVERLAY: maks. 160 kg

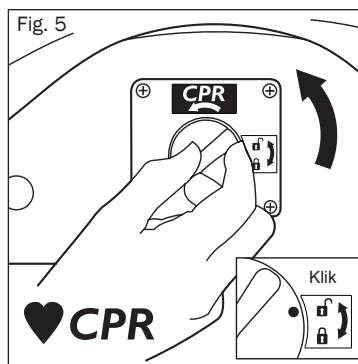
PULSAIR® CHOICE-topmadras: maks. 127 kg

B.A.S.E.® SEQUENTIAL- og B.A.S.E.® RECLINER MAT-pude: maks. 127 kg

PULSAIR® CHOICE-pude: maks. 102 kg

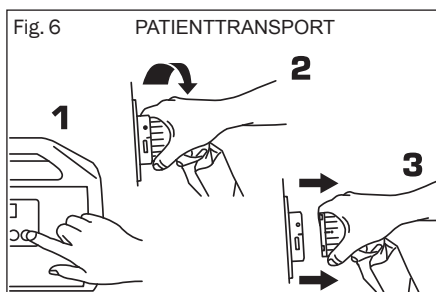
CPR-ENHED (fig. 5)

CPR-enheden er placeret i hovedenden på højre side af madrassen (set fra fodenden), som angivet af pilene på madrasskiltet. For hurtigt at lukke luften ud drejes drejeskiven på CPR-enheden mod uret, så den 'klikker' ind i åben position . Hvis madrassen pumpes op igen, skal det sikres, at CPR-enhedens drejeskive drejes med uret, indtil den 'klikker' ind i lukket position .



PATIENTTRANSPORT (fig. 6)

Tryk på MAKS. OPPUMPNING-knappen (hvis relevant) for at pumpe madrassen helt op. Når der er opnået maksimalt tryk, tages madrassens luftleveringsslange af strømheden ved at dreje madrassens slangekonnektor mod uret, indtil de sorte streger er på linje og derefter trække madrassens slangekonnektor væk. Madrassen forbliver oppumpet og støtter således patienten.



Alle vekselryksmadrasser kan anvendes på hospitalssenge, senge med lamelbund, udfyldte rammer og divaner.

Ryglæn og hovedpuder, der anvendes til støtte, skal placeres under madrassen, så kroppen er i fuldstændig kontakt med madrassens overflade.

Bundlagenet lægges løst over madrassen for at give større kontakt mellem madrassens overflade og patientens krop. Der må ikke anvendes faconsyede lagener. Brug af inkontinenslagener/meget sengetøj under patienten kan reducere madrassens trykaflastende effekt.

CPR-enheden, som er beskrevet ovenfor, bruges til at fjerne luft fra madrassen ved afmontering af systemet.

Brugeren skal være forsigtig, når sengens sider hæves og sænkes for at undgå, at CPR-enheden og pudens tilslutningsport kommer i klemme.

Mellemrummet på 2,5 cm på begge sider af madrassen må ikke overstiges, når sengens sider anvendes.

Pleje og vedligeholdelse




BETRÆK

Hold altid madrassen/puden så ren, som det overhovedet er muligt. Materialet er vandtæt og gennemtrængeligt for dampe.

- Det øverste betræk efterses for skader og slid, der potentielt kunne medføre, at madrassens indre bliver forurenede, f.eks. flænger, beskadigede syninger eller lynlåse, pletter på undersiden, etc. Sådanne eftersyn bør udføres i forbindelse med enhver dekontamineringsproces, dvs. mellem to patienter eller patientbelægning (eller ugentligt ved længerevarende brug til en enkelt patient).
- Brugeren skal være omhyggelig med at undgå at punktere betrækket med f.eks. kanyler, skalpeller, forflytningsplader, akrylnegle, etc.
- Betrækket kan aftages og rengøres i henhold til den reviderede rengøringsmanual (The Revised Healthcare Cleaning Manual) fra juni 2009 ved at gøre følgende: Efter brug af vaskemiddel eller en desinfektionsopløsning skal madrassens betræk skylles med rent vand ved hjælp af en ren klud og derefter tørre.
- Det nedsætter betrækkets levetid, hvis madrassens/pudens betræk ofte udsættes for høje koncentrationer af kraftige desinfektionsopløsninger eller opløsningerne får lov til at virke i lang tid ad gangen.
- Hvis der anvendes stærkt koncentrerede desinfektionsmidler, f.eks. \geq midler, der frigiver klor, med 10.000 ppm (f.eks. Haztab eller blegemiddel), eller en kombination af rengøringsmiddel og et middel, der frigiver klor (f.eks. Chlorcleam, Actichlor), og rengøringsopløsninger til at fjerne blod og andre kropsvæsker, skal madrassen/puden skylles grundigt med rent vand for at fjerne alle rester. Det vil bidrage til at forhindre mulige kompatibilitetsproblemer, der skyldes rester af desinficerende midler, på lang sigt.
- Alternativt kan betræk desinficeres ved at vaske dem på maks. 65°C i 10 minutter eller 73°C i 3 minutter. Vaskeprocessen kan ledsages af en skylning med klorin.
- Der må ikke anvendes slibende rengøringsmidler, desinfektionsmidler med karbolsyre, opløsningsmidler eller alkoholbaserede rengøringsmidler, f.eks. Dettol, Phenicol, Hibiscrub, Clearsol, Stericol og Hycoline, da disse ødelægger materialerne i betrækket.
- Betrækket må ikke stryges.
- Det skal sikres, at madrassen/puden er gennemtør, inden sengens igen redes eller madrassen/puden sættes på lager.

INDVENDIGE DELE

- Madrassens/pudens indre dele og luftceller skal efterses for tegn på beskadigelse eller kontaminering, f.eks. pletter eller tegn på væskeindtrængen. Sådanne kontroller bør gennemføres i forbindelse med enhver dekontamineringsproces, dvs. mellem to patienter eller patientbelægning (eller ugentligt ved patienter, der benytter udstyret i længere tid).
- Brugeren skal være omhyggelig med at undgå at punktere luftcellerne med f.eks. kanyler, skalpeller, forflytningsplader, akrylnegle, etc.
- De enkelte celler kan også aftørres med et mildt, antiseptisk middel.
- Alle celler kan udskiftes, og kan indkøbes uden problemer hos Talley Medical.
- Nedsæk ikke PULSAIR® CHOICE -madrasser/-puder i vand.
- Hele sortimentet af QUATTRO® -madrasser er fuldstændigt vaskbare, men det skal sikres, at CPR-enheden er helt lukket (dvs. at drejeskiven på CPR-enheden drejes med uret, indtil den 'klikker' ind i lukket position)  inden vask for at forhindre, at der trænger vand ind i luftceller /slanger.

Pleje og vedligeholdelse (fortsat)

STRØMENHED

Fjern altid strømenheden fra strømforsyningen inden udførelse af vedligeholdelse, reparation, service eller rengøring. Kontrollér alle elektriske forbindelser og ledninger for tegn på stærkt slid. Strømenheden kan tørres af med et rengøringsmiddel eller desinficerende opløsning eller klud. Brug ikke opløsningsmidler. Ikke egnet til sterilisering. Bortskaffelse af pumpen/madrassen/puden i henhold til de lokale bestemmelser, herunder kravene i WEEE-direktivet:

SERVICE

Efter den indledende periode garantien er udløbet, Talley anbefaler, at der udføres service på alle strømenheder årligt eller som vist på skærmen "timer til service". Enheden indeholder ingen dele, som kan serviceres af brugeren, og må kun serviceres af Talley eller en autoriseret forhandler. Talley kan efter anmodning stille servicemanualer, komponentlister og anden information til rådighed, som er nødvendig for, at Talley, en autoriseret forhandler eller en kompetent elektriker kan udføre reparation og service af systemet. Talleys standardvilkår og -betingelser gælder for alt salg. En kopi kan fås efter anmodning. Kontakt Talley vedrørende service, vedligeholdelse og spørgsmål i forbindelse med dette.

Det er kundens ansvar at sikre følgende inden afhentning:

- systemet er rengjort for eventuelle tydelige kontaminanter.
- kontamineringsstatus er dokumenteret.
- Talley-personalet hjælpes med at lægge udstyret i en pose, hvis enheden har været i et kendt eller formodet infektiøst miljø.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Håndteres med forsigtighed. Rapportér tilfælde af skade eller stød til Talley Service Department.

Transport

-25 °C uden kontrol af relativ fugtighed; og

+70 °C ved en relativ fugtighed på op til 93 %, ikke-kondenserende.

Atmosfærisk trykinterval mellem 700 hPa og 1060 hPa.

Velegnet til alle standardtransportformer ved korrekt emballering.

DRIFTSFORHOLD

Temperaturinterval på +5 °C til +40 °C;

Interval for relativ fugtighed på 15-93 %, ikke-kondenserende; og

Driftsatmosfæretryk: 700 hPa til 1060 hPa

Velegnet til forureningsgrad 2

Driftshøjde over havoverfladen ≤ 2000 m

IP-klasse: IP21, kun pumpe

TRANSPORT AF MADRASSYSTEM

Madrassen skal rulles løst sammen i længderetningen med betrækket inderst, idet det sikres, at ledningen ikke strækkes for meget. Den kan herefter transporteres og opbevares i en bæreposen med strømenheden, netkablet og denne vejledning. Læg ikke mere end to madrasser i en pose oven på hinanden for at undgå at belaste ledningen.

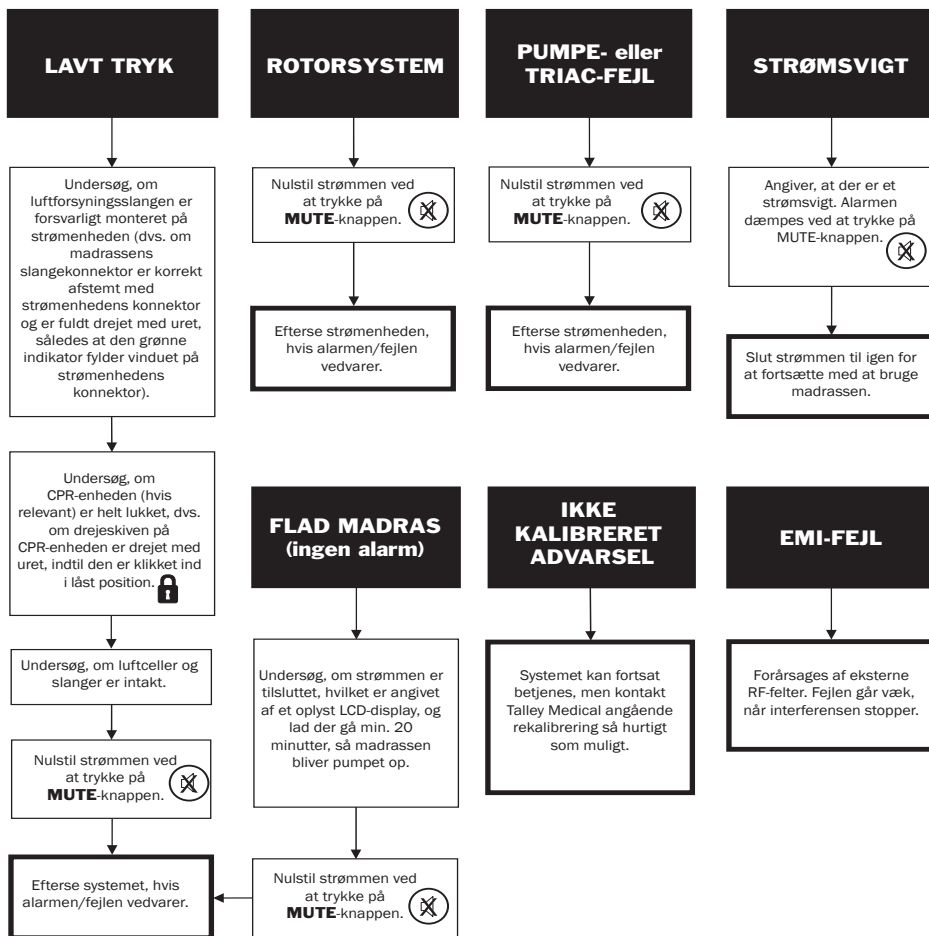
Pleje og vedligeholdelse (fortsat)

PRODUCENTENS GARANTI

Alle strømeheder og trykfordelende madrasser/puder er omfattet af en 24-måneders producentgaranti. Den forventede designlevetid er 5 år ved komplet servicering.


Advarsels- og fejlalarmer

Alle alarmer kan nulstilles ved at trykke på MUTE-knappen én gang. Det annullerer samtidig visning af fejlmeddelelser. MUTE dæmper også den hørbare alarm. Alle systemer har en fejllog, der registrerer de seneste 5 fejl via DATA-visningstilstand. Kontakt Talley Medical, hvis fejlen opstår igen.



Advarsels- og fejlalmer (fortsat)

STRØMSVIGT - angiver en strømforsyningsfejl. Der afgives en hørbar alarm ved strømafbrydelser, f.eks. hvis der slukkes for strømenheden, strømmen forsvinder eller strømkablet afbrydes. Tryk på MUTE eller slut strømmen til igen.

FEJL PÅ ROTORSYSTEMET - angiver, at den automatiske, fortløbende cyklus er stoppet eller at der er en fejl i systemet. Sluk for strømmen, tryk på MUTE-knappen og tænd for strømmen igen. Kontakt Talley Medical, hvis fejlen opstår igen. **ADVARSEL OM LAVT TRYK** - advarer brugeren, hvis trykket falder til under det mindst tilladelige niveau. Undersøg, om slangen er korrekt tilsluttet til strømenheden. Undersøg, om CPR-enheden er helt lukket, dvs. at drejeskiven på CPR-enheden er drejet med uret, indtil den 'klikker' ind i lukket position  Undersøg, om de indvendige celler er tilsluttet og om en eller flere celler er punkteret. Tryk på MUTE-knappen for at rydde alarmerne. Bemærk, at alarmerne kommer igen, hvis fejlen ikke er afhjulpet. Kontakt Talley Medical, hvis fejlen kommer igen.

EMI-fejl - angiver, at enheden har registreret, at tryksensorforstærkeren påvirkes ugunstigt af eksterne RF-felter. Det går væk, når interferensen stopper.

ANDRE ALARMER

PUMPE- eller TRIAC-FEJL - angiver en pumpestyringsfejl eller at der er en åben pumpering. Kontakt Talley Medical, hvis dette sker.

IKKE KALIBRERET - kontakt Talley Medical angående fornyet kalibrering.

Kontakt Talley Medical eller den lokale, autoriserede forhandler i tilfælde af spørgsmål vedrørende systemet.

Specifikationer

STRØMENHEDER TIL VEKSLLENDE LUFTRYK Medicinsk udstyr Klassificering Klass IIa

Modelref.:	Type 19
Design:	ABS-plast
Mål:	335 mm/13,2" x 233 mm/9,2" x 165 mm/6,5"
Vægt:	3,4 kg
Strømkabel:	5 m/16,5'



For USA: Der må kun anvendes et tilkoblingsstik til brug på hospitaler med en NEMAP 5-15-konfiguration og en 18AWG fleksibel ledning til brug på hospitaler, som leveres af Talley.

Strømforsyning:	230V ~ 50Hz (CE-mærket)
	120V ~ 60Hz (cETLus-certificeret)
	230V ~ 60Hz

Nominal indgangseffekt:	9,4 VA
Sikringskapacitet:	T500mA 250V HRC (keramisk) 5 x 20 mm
IP-klasse:	IP21
Cyklustid:	QUATTRO® ACUTE: Variabel (kontinuerlig)
	QUATTRO® PLUS: 16 minutter (kontinuerlig)

Specifikationer (fortsat)

QUATTRO® -TOPMADRAS: 16 minutter (kontinuerlig)
PULSAIR® CHOICE: 16 minutter (madraserstatning)/8 minutter
(topmadras/pude) (kontinuerlig)

VEKSELTRYKSMADRAS Medicinsk udstyr Klassificering Klass IIa



Design: **BASE:** QUATTRO® ACUTE / QUATTRO® PLUS- /QUATTRO® OVERLAY: Vævet nylon 940 DTEX PU-belagt på begge sider
PULSAIR® CHOICE: PVC-belagt 2 oz nylon, 350 mikron
CELLER: PU-film **BETRÆK:** PU-belagt stræknylon 255 g/m²

Valgmuligheder: Standard/lang/smål

Type: QUATTRO® ACUTE / QUATTRO® PLUS- / PULSAIR® CHOICE
MADRASERSTATNING: Orthodifferential TISSUEgard™ -plisserede luftceller, der betjenes i en vekslende lufttryksserie på 1-ud-af-4.
QUATTRO® OVERLAY: Orto-differeniale luftceller, der betjenes i en vekslende lufttryksserie på 1-ud-af-4.
PULSAIR® CHOICE-topmadras: Orto-differeniale luftceller, der betjenes i en vekslende lufttryksserie på 1-ud-af-2.

Mål
(UK standardstørrelse - omtrentlig maks. topoverflade, oppustet +/- 15mm)
QUATTRO® ACUTE: 1980 mm x 900 mm x 240 mm (PÆDIATRISK version: 1300mm x 650mm x 180mm)
QUATTRO® PLUS-/PULSAIR® CHOICE-MADRASERSTATNING: 1950 mm x 880 mm x 180 mm
QUATTRO® -TOPMADRAS: 1930 mm x 850 mm x 130 mm
PULSAIR® CHOICE-TOPMADRAS: 1930 mm x 850 mm x 130 mm

Vægt: QUATTRO® ACUTE: 12,5 kg; ■ QUATTRO® PLUS: 9,4 kg ■ QUATTRO® OVERLAY: 6,3 kg; ■ PULSAIR® CHOICE: 8,0 g (madraserstatning)/ 5,5 kg (topmadras)

VEKSELTRYKSPUDES Medicinsk udstyr Klassificering Klass IIa



Design: **BASE:** B.A.S.E.* SEQUENTIAL / RECLINER MAT -pude: Vævet nylon 940 DTEX PU-belagt på begge sider
■ PULSAIR® CHOICE -pude: PVC-belagt 2 oz nylon, 350 mikron
INDRE: B.A.S.E.* SEQUENTIAL / RECLINER MAT-pude: PVC-bælg med stanset CMFR-skum ■ PULSAIR® CHOICE-pude: PU-film
BETRÆK: PU-belagt stræknylon 255 g/m²

Type: B.A.S.E.* SEQUENTIAL / RECLINER MAT-pude: 8/20 rækker cellebånd med 6 bælg, der betjenes i en vekslende lufttryksserie på 1-ud-af-4
PULSAIR® CHOICE-pude: Luftcellesæt i ét stykke, der betjenes i en vekslende lufttryksserie på 1-ud-af-2.

Mål
(britisk standardstørrelse)
B.A.S.E.* SEQUENTIAL-pude: 430 mm x 430 mm x 70 mm
B.A.S.E.* RECLINER MAT™ -pude: 1080 mm x 430 mm x 70 mm
PULSAIR® CHOICE-pude: 430 mm x 430 mm x 40mm

Vægt: B.A.S.E.* SEQUENTIAL-pude: 1,9 kg; ■ B.A.S.E.* RECLINER MAT-pude: 3,9 kg ■ PULSAIR® CHOICE-pude: 1,3 kg

EMI/EMC-erklæring og producentens erklæring

Udstyret er testet og overholder grænserne i EN 60601-1-2.

Disse grænser er fastsat for at give en rimelig grad af beskyttelse mod skadelig interferens i hospitalsmiljøet og i hjemmet. Udstyret genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi og kan give skadelig interferens i forhold til radiokommunikation, hvis det ikke bruges i overensstemmelse med instruktionsmanualen. Der er dog ingen garanti for, at der ikke kan forekomme interferens i en specifik installation. Hvis udstyret alligevel forårsager skadelig interferens i forhold til radio- eller tv-modtagelse eller andet udstyr, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere denne interferens på en af følgende måder:

- Drej eller flyt modtagerantennen til et andet sted.
- Øg afstanden mellem udstyret.
- Slut udstyret til en stikkontakt i et andet kredsløb end det, som modtageren eller udstyret var tilsluttet.

Udstyret er testet til at fungere inden for grænserne for elektromagnetisk kompatibilitet. (Immunitet over for interferens fra kilder i nærheden, der udstråler radiofrekvensenergi). Kilder, som overskrider disse grænser, kan give anledning til driftsfejl. Når det er muligt, vil systemet opfange interferensen og, hvis den er af kort varighed, tage modforanstaltninger under næsten normal drift. Hvis dette ikke er muligt, vil systemet udsende en advarsel og tage foranstaltninger for fortsat at beskytte brugeren. Yderligere øgede energiniveauer kan medføre driftsstop af systemet, konstante vilkårlige fejl og nulstillinger.

Prøv at identificere interferenskilden ved at slukke for udstyr i nærheden eller udstyr under mistanke og se, om interferenseffekterne stopper. Under alle omstændigheder opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferensen med en af følgende metoder:

- Få det interferensskabende udstyr repareret eller udskiftet.
- Drej eller flyt det interferensskabende udstyr til et andet sted.
- Øg afstanden mellem udstyret og den mulige interferenskilde.
- Slut udstyret til en stikkontakt i et andet kredsløb end det, som udstyret var tilsluttet.

Information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2


Med det stigende antal elektroniske anordninger som f.eks. PC'ere og mobiltelefoner kan medicinsk udstyr i brug blive udsat for elektromagnetisk interferens fra andre anordninger. EMC-standard IEC60601-1-2 (Electro Magnetic Compatibility) definerer niveauerne for immunitet over for denne elektromagnetiske interferens. På den anden side må medicinsk udstyr heller ikke interferere med andre anordninger. IEC60601-1-2 definerer også de maksimale niveauer for dette medicinske udstyr. QUATTRO® overholder denne IEC60601-1-2-standard for immunitet og emission. Alligevel skal der træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger:

- QUATTRO® skal installeres og idriftsættes i henhold til EMC-informationen herunder.
- QUATTRO® er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, som er angivet i tabellerne herunder. Brugeren af QUATTRO® skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.
- Selvom QUATTRO® overholder EMC-standarderne, kan den blive påvirket af bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (f.eks. mobiltelefoner).
- QUATTRO® bør ikke bruges ved siden af eller stablet oven på andet udstyr. Hvis det er nødvendigt at bruge ved siden af eller stablet oven på andet udstyr, skal QUATTRO® overvåges for at sikre normal drift.

Vejledning og producentens erklæring: elektromagnetiske emissioner (IEC 60601-1-2)		
Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	QUATTRO® systemer er egnet til brug i alle miljøer, herunder private hjem og er direkte forbundet til den lave spænding offentlige pumpe, som forsyner bygninger, der anvendes til husholdningsbrug.
Harmoniske emissioner 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flickeremission 61000-3-3	Overholder	

Vejledning og producentens erklæring: elektromagnetisk immunitet (IEC 60601-1-2)			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - Vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV kontakt ± 8kV luft	± 6kV kontakt ± 8kV luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med syntetisk materiale, skal den relative fugtighed være mindst 30 %.
Hurtige overspændinger/strømspidser IEC 61000-4-4	± 2 kV for netforsyningsledninger ± 1kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for netforsyningsledninger ± 1kV for indgangs-/udgangsledninger	Netstrømskvaliteten skal svare til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Strømstød IEC61000-4-5	± 1kV ledning(er) til ledning	± 1kV ledning(er) til ledning	Netstrømskvaliteten skal svare til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyning IEC 61000-4-11	<5 %Ur (>95 %Ur) i 0,5 cyklus 40%Ur (60% dyk i Ur) i 5 cyklusser 70%Ur (30% dyk i Ur) i 5 cyklusser >5%Ur (>95% dyk i Ur) i 5 sek	<5 %Ur (>95 %Ur) i 0,5 cyklus 40%Ur (60% dyk i Ur) i 5 cyklusser 70%Ur (30% dyk i Ur) i 5 cyklusser >5%Ur (>95% dyk i Ur) i 5 sek	Netstrømskvaliteten skal svare til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af QUATTRO® har brug for fortsat drift under en strømafbrydelse, anbefales det, at QUATTRO® får strøm fra en nødstrømforsyning eller et batteri.
Netfrekvens (50/60Hz) magnetisk felt IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelter ved de anførte netfrekvenser skal være som ved typisk placering i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.

Bemærk: Ur er vekselstrømspændingen inden anvendelse af testniveauet.

Vejledning og producentens erklæring: elektromagnetisk immunitet (IEC 60601-1-2)			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overholdelses-niveau	Elektromagnetisk miljø – Vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 V rms 150 kHz ~ 80 MHz	3 V rms	Transportabelt og mobil RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af QUATTRO® inkl. ledninger, end den anbefalede afstand, der er beregnet med ligningen, der gælder for den pågældende senders frekvens. Anbefalet afstand $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \cdot 80 \text{ MHz til } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \cdot 800 \text{ MHz til } 2,5 \text{ GHz}$ hvor P er senderens maksimale udgangsstrømværdi i watt (W) ifølge fabrikanten af senderen, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m) Feltstyrker fra faste RF-sendere ifølge reglerne for det elektromagnetiske miljø ^a bør være mindre end overholdelsesniveauet i hvert frekvensområde. ^b Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol: 
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ~ 2.5 GHz	3 V/m	

Note 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højeste frekvensområde.
Note 2: Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, såsom basestationer for radio- (mobil-/trådløse) telefoner og land-mobilradioer, AM og FM radio-udsendelse og tv-udsendelse kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor QUATTRO® bruges, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau, skal QUATTRO® holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis der observeres unormal ydelse, kan yderligere foranstaltninger være nødvendige, f.eks. drejning eller flytning af QUATTRO®.
^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80MHz skal feltstyrkerne være under 3 V/m.

Anbefalet separationsafstand mellem transportabelt og mobil RF-kommunikationsudstyr og QUATTRO®				
Senderens udgangseffekt i watt (W)	Separationsafstand i henhold til senderens frekvens i meter (m)			
	150 kHz til 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz til 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz til 2.5GHz d = 2,3 √P	
0.01	0.01	0.01	0.01	
0.12	0.12	0.12	0.12	
0.12	0.12	0.12	0.12	
0.23	0.23	0.23	0.23	
0.1	0.1	0.1	0.1	

Anbefalet afstand i meter (m) til sendere med nominel maksimal udgangseffekt, der ikke er oplyst ovenfor, kan bestemmes vha. ligningen for senderens frekvens, hvor P er senderens maksimale udgangseffekt i watt (W) ifølge producenten af senderen. Bemærk: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder afstanden for det højeste frekvensområde. Bemærk: Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

Dette medicinske udstyr overholder:
IEC 60601.1 3. udgave Elektromedicinsk udstyr, sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
IEC 60601.1.11 Hjemmeplejemiljø

BETJENINGSVEJLEDNING DELNUMMER 50-02-07-207/3



Talley Group Limited
Premier Way, Abbey Park Industrial Estate
Romsey, Hampshire, SO51 9DQ England
TEL: +44(0)1794 503500 FAX: +44(0)1794 503555
E-MAIL: sales@talleygroup.com

www.talleygroup.com

